

საქართველოს სტანდარტი

ქირურგიული ტანსაცმელი და ბინტები - მოთხოვნები და გამოცდების
მეთოდები - ნაწილი 2: სუფთა ჰაერის კოსტუმები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2020 წლის 12 მარტის № 32 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13795-2:2019 “ქირურგიული ტანსაცმელი და ბინტები - მოთხოვნები და გამოცდების მეთოდები - ნაწილი 2: სუფთა ჰაერის კოსტუმები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2020 წლის 12 მარტი №268-1.3-016828

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Surgical clothing and drapes - Requirements and test methods - Part 2: Clean air suits

Vêtements et champs chirurgicaux - Exigences et méthodes d'essai - Partie 2 : Tenues de bloc

Operationsbekleidung und -abdecktücher - Anforderungen und Prüfverfahren - Teil 2: Rein-Luft-Kleidung

This European Standard was approved by CEN on 24 October 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	4
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Performance requirements.....	10
5 Manufacturing and processing requirements and documentation	11
6 Information to be supplied with the product	11
6.1 Information to be supplied to the user	11
6.2 Information to be supplied to the processor	11
Annex A (normative) Testing.....	12
A.1 General.....	12
A.2 Test methods and conformance.....	12
A.2.1 Test method for evaluation of cleanliness microbial/bioburden	12
A.2.2 Test method for evaluation of particle release	12
A.2.3 Test method for evaluation of bursting strength in dry state.....	13
A.2.4 Test method for evaluation of tensile strength in dry state	13
A.2.5 Test method for evaluation of dry microbial penetration	13
A.2.6 Test method for evaluation of biocompatibility	13
A.3 Treatment of results	13
Annex B (informative) Rationales.....	15
B.1 General.....	15
B.2 Cleanliness – microbial	15
B.3 Particle release	15
B.4 Bursting strength – dry	16
B.5 Tensile strength – dry.....	16
B.6 Resistance to microbial penetration – dry.....	16
B.7 Labelling.....	17
B.8 Treatment of results	17
B.9 Flammability.....	18
B.10 Electrostatic discharge.....	18
Annex C (informative) Environmental aspects.....	19
Annex D (informative) Guidance to users for selecting products.....	20

D.1	General	20
D.2	Performance levels	20
D.3	Functional design aspects.....	20
D.3.1	Size	20
D.3.2	Accessories.....	20
D.4	Comfort.....	21
D.4.1	General	21
D.4.2	Clean air suits.....	21
D.4.3	Practical trials.....	21
	Annex E (informative) Functional design	22
E.1	General	22
E.2	Test method for measuring source strength	22
E.2.1	Dispersal chamber	22
E.2.2	Operating room	23
E.2.3	Measuring bacteria carrying airborne particles	23
E.2.4	Source strength	23
E.3	Use of source strength measurements.....	24
	Annex ZA (informative) Relationship between this European standard and the essential requirements of Directive 93/42/EEC [1993 OJ L 169] aimed to be covered	26
	Bibliography	27

European foreword

This document (EN 13795-2:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 205 “Non-active medical devices”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Together with EN 13795-1:2019, this document supersedes EN 13795:2011+A1:2013.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 13795 consists of the following parts, under the general title *Surgical clothing and drapes — Requirements and test methods*:

- *Part 1: Surgical drapes and gowns*
- *Part 2: Clean air suits*

The following changes have been introduced:

- a) Restriction to the product ‘clean-air suit’ in this Part of the EN 13795 standard series (for surgical drapes and gowns see EN 13795-1);
- b) Alignment of the Standard title and the Scope;
- c) Revision of the Normative references and the Bibliography;
- d) Alignment of the Clause ‘Terms and definitions’;
- e) Revision of the performance requirements in Table 1;
- f) Movement of former Clause 5 ‘Testing’ to A.1 and editorial alignment;
- g) Revision of Clause ‘Manufacturing and processing requirements’ by adding of documentary requirements and a section for the introduction of a QM system;
- h) Enhancement and improved structuring of Clause ‘Information to be supplied by the manufacturer or processor’;
- i) Deletion of the former Annex A ‘Details of significant changes between this document and the previous edition’;
- j) Complete revision and extension of Annex A ‘Testing’ (formerly Annex B ‘Test methods’);

- k) Inclusion of a new Annex B 'Rationales' which provides precise reasons for the essential requirements of this document and which is intended for users aware of the subject of this document, but who did not join whose development;
- l) Deletion of the former Annex C 'Prevention of infection in the operating room';
- m) Inclusion of a new Annex C 'Environmental aspects';
- n) Inclusion of a new Annex D 'Guidance to users for selecting products';
- o) Inclusion of a new Annex E 'Functional design';
- p) Revision of Annex ZA on the relationship to the Medical Device Directive (93/42/EEC);
- q) Complete editorial revision.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

Clean air suits are used to minimize the spread of infective agents to patients' surgical sites and equipment, through prevention of dispersal of bacteria-carrying skin scales from the operating room staff, thereby helping to prevent post-operative surgical site infections.

The performance required of working clothes for clinical staff varies with, for example, the type and duration of the procedure, and the susceptibility of the patient to infection. In infection-prone invasive operations, a clean air suit can contribute to reduction of infection risks, in conjunction with ventilation and correct working methods.

This document is intended to assist the communication between manufacturers and third parties with regard to material or product characteristics and performance requirements.

Therefore, Annex B provides comprehensive information on characteristics, measurement of performance and performance requirements. Annex C clarifies that this document does not include environmental provisions. Annex D explains the concept of performance levels and provides guidance to users for selecting products. Annex E gives information on the impact of the design of clean air suits and the source strength concept as an evaluation means for the impact of the entire clothing (including clean air suits) on particle release.

This document focuses on Essential Requirements arising from the Medical Device Directive 93/42/EEC, which are applicable to clean air suits. The requirements and guidance in this document are expected to be of help to manufacturers and users when designing, processing, assessing and selecting products. It is the intention of this document to ensure the same level of safety from single-use and reusable clean air suits throughout their useful life.